



# RITA

OU LE MARI BATTU

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

POÈME DE M. GUSTAVE VAEZ

MUSIQUE POSTHUME DE

## G. DONIZETTI

PARTITION, PIANO ET CHANT

— — — — —  
PRIX NET : 8 FRANCS  
— — — — —

PARIS

HENRY LEMOINE, ÉDITEUR, RUE SAINT-HONORÉ, 256



COMMISSION

— 5740 H —

EXPORTATION

Propriété de l'Éditeur pour tous pays.

Imp. de V<sup>e</sup> Dinquel, 278, rue Saint-Honoré.



# PARTITIONS

## A GRAND ORCHESTRE ET PARTIES SÉPARÉES

BILLET DE MARGUERITE (le).	F. Gevaert.	400
CARNAVAL DE VENISE (le).	A. Thomas.	400
CHARLES VI.	F. Halévy.	500
CHANTEUSE VOILÉE (la).	V. Massé.	200
CLOCHETTE (la).	F. Hérold.	200
DOUBLE ÉCHELLE (la).	A. Thomas.	150
ÉCLAIR (l').	F. Halévy.	400
FANCHONNETTE (la).	L. Clapisson.	400
GRAND PRIX (le).	A. Adam.	150
JUIVE (la).	F. Halévy.	500
LASTÉNIE.	F. Hérold.	150
MOUSQUETAIRES DE LA REINE (les).	F. Halévy.	400
POLICHINELLE.	A. Montfort.	150
PREMIER VENU (le).	F. Hérold.	150
REINE DE CHYPRE (la).	F. Halévy.	500
REINE TOPAZE (la).	V. Massé.	400
RITA OU LE MARI BATTU.	G. Donizetti.	200
SENTINELLE PERDUE (la).	V. Rifaut.	150
TROQUEURS (les).	F. Hérold.	150
VAL D'ANDORRE (le).	F. Halévy.	400

### Format in-4° :

#### POUR PIANO ET CHANT

		Prix net.
CHARLES VI.	F. Halévy.	40
DEUCALION ET PYRRHA.	A. Montfort.	8
ECLAIR (l').	F. Halévy.	25
JEAN DE PARIS.	A. Boieldien.	12
JUIVE (la).	F. Halévy.	40
REINE DE CHYPRE (la).	—	40

#### POUR PIANO SEUL

CHARLES VI.	F. Halévy.	25
JUIVE (la).	—	25
REINE DE CHYPRE (la).	—	25

#### POUR PIANO A QUATRE MAINS

JUIVE (la).	F. Halévy.	25
-------------	------------	----

### Format in-8° :

#### POUR PIANO ET CHANT

AU CLAIR DE LA LUNE (opérette).	R. de Vilbac.	5
BILLET DE MARGUERITE (le).	F. Gevaert.	12
CARNAVAL DE VENISE (le).	A. Thomas.	15
CHARLES VI.	F. Halévy.	20
CHANTEUSE VOILÉE (la).	V. Massé.	8
ÉCLAIR (l').	F. Halévy.	12
FANCHONNETTE (la).	L. Clapisson.	15
JUIVE (la).	F. Halévy.	20
MOUSQUETAIRES DE LA REINE (les).	—	15
OBÉRON.	Ch.-M. de Weber.	12
PSYCHÉ.	A. Thomas.	15
REINE DE CHYPRE (la).	F. Halévy.	20
REINE TOPAZE (la).	V. Massé.	15
RITA OU LE MARI BATTU.	G. Donizetti.	8
ROMPONS (opérette).	A. Vogel.	5
VAL D'ANDORRE (le).	F. Halévy.	15

#### POUR PIANO SEUL

CHANTEUSE VOILÉE (la).	V. Massé.	5
FANCHONNETTE (la).	L. Clapisson.	8
JUIVE (la).	F. Halévy.	12
MOUSQUETAIRES DE LA REINE (les).	—	8
REINE DE CHYPRE (la).	—	12
REINE TOPAZE (la).	V. Massé.	10
RITA OU LE MARI BATTU.	G. Donizetti.	5
VAL D'ANDORRE (le).	F. Halévy.	8

27130p

J.-M. MARTINI



# RITA

*OU LE MARI BATTU,*

Opéra comique en un acte,

*Poème de*

**M. GUSTAVE VAËZ,**

*Musique posthume*

DE

## G. DONIZETTI.

*PARTITION CHANT ET PIANO,*  
*arrangée*

*PAR A. BAZILLE,*

*Pr. net 8 Francs*

A.V.

PARIS,

**HENRY LEMOINE, éditeur.**

*256, rue Saint Honoré.*

COMMISSION (H. 5740) EXPORTATION.

*Trop. pour tous pays.*

*Imp. Dinquet, r. S. Hon.*

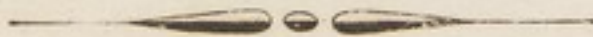


45  
J.-M. MARTIN

# RITA

# 285

OU LE MARI BATTU.



## DISTRIBUTION DES ROLES.

### PERSONNAGES.

### EMPLOIS.

### ACTEURS.

<b>RITA.</b> Maitresse d'hotellerie.	Première chanteuse légère.	<i>M<sup>me</sup> FAURE LEFEBVRE.</i>
<b>PEPPE,</b> Son mari.	Premier ténor léger.	<i>M<sup>r</sup> VAROT.</i>
<b>GASPARO,</b> Planteur.	Première Basse ou Baryton.	<i>M<sup>r</sup> BARRIELLE.</i>
Un garçon d'auberge.		

## CATALOGUE DES MORCEAUX.

		pages
N <sup>o</sup> 1.	{ INTRODUCTION .....	1
	{ AIR. <i>De mon auberge ainsi l'apparence est coquette,</i> .....	3
2.	DUO. <i>C'est elle... je frémis!..</i> .....	15
3.	AIR DE BASSE. <i>Mon ménage pour modèle,</i> .....	38
4.	DUO. <i>Il me vient une idée</i> .....	45
5.	AIR. <i>Je suis joyeux comme un pinson,</i> .....	72
6.	DUO. <i>O chère âme! chère femme!</i> .....	81
7.	TRIO. <i>Il est manchot!</i> .....	101
8.	FINALE. <i>Mais il faut à mon programme.</i> .....	126

Représenté pour la 1<sup>re</sup> fois à Paris, sur le théâtre de l'opéra comique, le 7 Mai 1860.

NOTA La mise en scène exacte de cet ouvrage est rédigée et publiée par M. L. PALIANTI l'un des régisseurs de l'opéra comique.


# RITA

OU LE MARI BATTU.

J.-M. MARTIN

N° 1.


## INTRODUCTION et AIR.

84 = 

ANDANTE.



The musical score consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked 'ANDANTE.' and 'p' (piano). The second system features a trill in the right hand. The third system is marked 'ff' (fortissimo). The fourth system is marked 'pp' (pianissimo) and 'Rall.' (rallentando). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

Allegro 138 = 



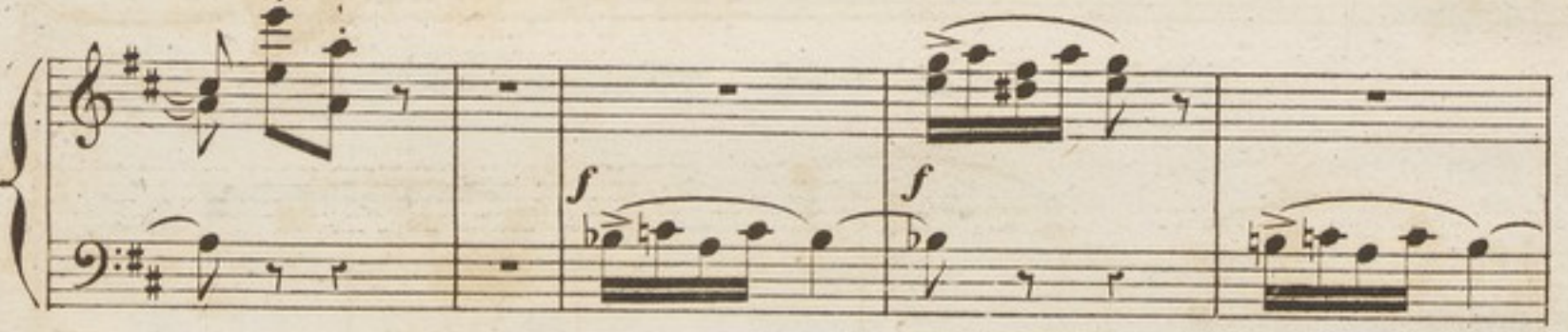
fp



p fp



p



f



f ff



V

LEVER DU RIDEAU.

*p*

*Poco a poco*

*ral - len - tan - do*

*tr*

RITA. Récit.

8... De mon au-berge ain : si l'appa-rence est co - quet - te,

Tempo.

*p*

Récit.

Mon cœur est gai... je chan-

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

-te., et, ma foi, je le puis. Ja-mais fem-me n'eut

lieu d'être aus si sa-tis-fai-te De son des-tin que je le

*à volonté.*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

suis.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 72 =

*p*

Mon mé-nage et l'au-ber-ge,

*p*



Tout prospère à sou - hait; Je de - vrais un beau

sort qui m'est fait.

cier - ge Pour le sort qui m'est fait.

La mai - son et l'hô - tes - se Sa - vent plaire aux cha -

- lands; Si pour eux je m'em - pres - se,

Eux pour moi sont ga - lants. — Lun me dit: Viens ma

bel . . . le, A - vec moi viens cau - ser...

Oh! nen.ni! l'on m'ap - pel . . . le... Bon - soir!... bon .

(Parlé) a piacere.  
- soir! Aïe!... un bai - ser! La mai - son et l'au .

- ber - ge, Tout pros - père a sou - hait; Je de - vrais un beau

cierge Pour le sort — qui m'est fait. ah! —

*Rall.* a Tempo.

*Suivez* *Rall.* a Tempo.

ah — la

*à volonté.*

*Suivez.*

a Tempo.

Mon` ma - ri qu'on dit

a Tempo. 63 = ♩.

*p leggiero.*

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

bè - te, L'est un peu, j'en fais cas; j'en fais

cas; Il n'a - git qu'à ma

*Calando.*

tè - te, O - bé.it sans débats, sans débats.

Sans souffrir qu'il rai-son-ne, Je permets, je défends:

Fais ceci, je l'ordon-ne, Fais cela, je l'entends.

*pp*

Par un mot je m'expli - que: Je le veux, ça me plait.

Si, parfois, il répli - que, A - lors, eac... un soufflet.

*Sans ralentir.*

Mon ma - ri, qu'on dit bê - te, L'est un peu, j'en fais cas; Il n'a - git qu'à ma

*Sans ralentir.*

*p*

tè . te, S'il dit non, je le bats, je le bats, je le bats.

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/8 time signature. The lyrics are "tè . te, S'il dit non, je le bats, je le bats, je le bats." The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a prominent *ff* (fortissimo) dynamic marking. The system concludes with a double bar line and the time signature 3/8.

Allegro. 69 = ♩ .

*p*

The second system is a piano accompaniment in grand staff, continuing the key signature of two sharps and the 3/8 time signature. It begins with a *p* (piano) dynamic marking. The music consists of rhythmic patterns in both hands, with some chords in the right hand.

The third system continues the piano accompaniment in grand staff, maintaining the key signature and time signature. It features similar rhythmic patterns and chordal structures as the previous system.

The fourth system continues the piano accompaniment in grand staff. It includes a *f* (forte) dynamic marking in the right hand towards the end of the system.

The fifth system continues the piano accompaniment in grand staff. It features a *p* (piano) dynamic marking in the left hand and a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the right hand.

O vous, jeu . nes fil . let . tes, ————— Dans le

*Tenuto.*

The sixth system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with the key signature of two sharps and a 3/8 time signature. The lyrics are "O vous, jeu . nes fil . let . tes, ————— Dans le". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. A *Tenuto.* marking is present above the vocal line. The system concludes with a double bar line.

choix que vous fai - tes, Son - gez - y, mes pau -

- vret - tes, Pour ma - ris, les ni - ais,

Cro - yez - moi, sont parfaits. Sui - vez bien mes re -

- cet - tes, Oui, pre - nez un ni - ais oui

oui ah! ah! ah!

*Crisc.* *f*

ah! Dans le

choix que vous fai . tes, Son . gez

*pp*

bien, mes pau . vret . tes, Les ni . ais .



*Pressez peu à peu.*

*pp*

sont parfaits. E-pou-sez un ni-ais, Cro-yez-moi,

*Pressez un peu.*

*Cresc.* *ff*

cro-yez-moi, les ni-ais sont parfaits. cro-yez

*Cresc.* *ff*

-moi, cro-yez-moi, sont par-

-faits les ni-ais, sont par-faits, les ni-ais, sont par-

*Plus lent.*

faits. oui! ah — ah — tra la la

*Plus lent.*

*p*

la la — la — la —

*p*

Oui pour ma - ris, les ni - ais, sont par - faits. sont — par -

*1<sup>o</sup> Tempo. All<sup>o</sup>*

*ff*

faits.

Il est si gentil, mon petit Peppe ...  
et je l'aime tant!

N<sup>o</sup> 2.  
DUO.

PEPPE.

PEPPE sortant de la maison et apercevant sa femme qui a le dos tourné.

152 = =  
MODERATO.

Recit.

C'est elle... je frémis!... apprenant le malheur Qu'étourdi-

-ment ma main vient de com.mettre, Dieu sait ce que la sienne, en sa mauvaïse hu-

(il s'approche timidement)

meur, Sur ma figure, hé - las! va se permettre.

Andantino. RITA *l'apercevant.*

Ah! te voi - là, mon cher ma - ri, Mon bon Pep-pe, mon tout ché.

Andantino. 46 = ♩.

*p*

PEPPE.

ri. Oui, oui, c'est moi, c'est moi, c'est moi, ma bon

*(à part.)*

ne. Et mais, vraiment, Quel air charmant! Quelle douceur! el-le m'é.

RITA *(avec affabilité.)*

Bon Pep-pe, tout chéri.

ton-ne. Eh! eh! vraiment.

Récit.

Tout est il bien ran - gé, là bas?  
Parfai - te - ment, parfai - te -

Moderato.

*portez la voix (avec grâce et coquetterie)*

Mon bon Peppe, mon tout ché - ri. ah! — De toi je suis con -  
- ment.  
Moderato. 120 = ♩

- ten - te. Que notre sort est doux!  
Elle est de moi con - ten - te. Ah! combien son air est

Ton zèle i - ci m'en - chan - te.  
 doux! Sa bonne humeur m'en -  
 Mon homme, embrassons - nous.  
 chan - te. Al - lons, ras - su - rons -  
 Je suis de toi con - ten - te  
 - nous. Elle est de moi con -

ah! Mon homme, embrassons - nous .  
 - ten - te . Ras - su - rons - nous, ras - su - rons -

ah! mon homme ah! mon homme embrassons - nous, embrassons -  
 nous . ras - su - rons - nous, ras - su - rons - nous, ras - su - rons -

- nous, ah! mon homme ah! mon homme embrassons - nous, embrassons -  
 - nous, ras - su - rons - nous, ras - su - rons - nous, ras - su - rons -

*accelerando.* *Cresc.*

nous, mon homme mon homme embrassons-nous mon homme mon homme embrassons-nous, al-lons al-lons ras-su-rons-nous al-lons al-lons ras-su-rons-

*accelerando* *Cresc.*

*f* nous al-lons al-lons em-bras-sons-nous. *a piacere* Mais, vo-yez le ni-

nous al-lons al-lons ras-su-rons-nous.

*f* *ff* *Suivrez.*

*R* - gaud. Ah! quel pi-teux vi-sa-ge! *(lui tendant la joue.)* Un bai-ser sur ma

*Tempo.* joue ... Eh! mais pour-

*(à part)* A-près, viendra l'o-ra-ge!

*Tempo.* *p*





Ton zèle i - ci m'en - chan - te.  
 doux! Sa bonne humeur m'en -  
 Mon homme, embrassons - nous.  
 - chan - te. Al - lons, ras - su - rons -  
 Je suis de toi con - ten - te.  
 nous. Elle est de moi con -

ah! mon homme embrassons - nous.  
- ten - te. ras - su - rons nous ras - su - rons -

ah! mon homme ah! mon homme embrassons-nous embrassons  
- nous. ras - su - rons - nous ras - su - rons-nous ras-su-rons

nous ah! mon homme ah! mon homme embrassons-nous embrassons  
- nous ras - su - rons - nous ras - su - rons-nous ras-su-rons

*Accelerando.* *Cresc.*

nous mon homme mon homme embrassons-nous mon homme mon homme embrassons  
 nous al-lons al-lons ras-su-rions-nous al-lons al-lons ras-su-rions

*accelerando.* *Cresc.*

*f* - nous al-lons al-lons em-bras-sons - nous.  
*f* - nous al-lons al-lons ras-su-rions - nous.

*f* *ff*

**PEPPE. Récit.**

Pour lui fai-re ma con-fi-den-ce Pro-fi-tons de la cir-cons-

**RITA.**

-tance. A quoi rê-ves-tu done? Par-le, mon cher Pep-pe. cher Pep-

Tempo.

- pe.

Tempo.

*p*

PEPPE.

C'est que je

*Hésitant.*

*p* suis préo-cu-pé... D'un mal-heur... d'u-ne ma-la-

RITA. PEPPE.

- dresse ... Hein! qu'est-ce en-cor? Je le confesse Ain-

RITA. PEPPE.

- si ne vous fâchez pas. Par-le-ras-tu? Voyez ma

peine... Vo-tre tas-se de por-ce-lai-ne... Tout à

*p* *pp*

Più allegro vivace.

coup, pa-ta-tras!.. Je l'ai fait voler en éclats.

Più allegro vivace.

*ff*

RITA.

Ma tasse avec de - vi - se!

*ff*

PEPPE.

RITA.

C'est un pe-tit malheur.

Toujours quelque sot-

-ti-se!

Re-dou-te ma fu-reur.

Re-

Ri.ta

Voyez ma pei-ne

*ff*

-dou-te ma fu-reur.

Ri.ta! Ri-ta!

*Allegro.*

RITA (*se tournant à l'improviste.*)

Va! grand inu-ti-le, Bé-li-tre, vaurien, Vau-rien, vau-

*Allegro. 144 = ♩.*

*f*

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

R

rien, vaurien, vau . rien, Ni ais, im bé . ci . le, Tu n'es bon à

*f* *p*

R

rien, A rien, à rien, à rien, à rien! J'ai fait belle em-

*Rall. ad lib.* *Suivez*

R

- plet . te! Quel sot mal pé . tri! Combien je re - gret .

*p*

R

- te Mon premier ma - ri! Combien je re - gret . te Mon premier ma -

*Rall* *Suivez*



## Allegro.

ri!

ah! Si, dans la ri - viè - re, Quelqu'un par bon - té, A - vec u - ne

Allegro. 126 = ♩.

pier - re, Gar - çon m'eut je - té! Si dans la ri - viè - re, Quelqu'un par bon -

- té, — A - vec u - ne pier - re, Gar - çon m'eut je - té! Mais la noce est

fai - te, J'en suis bien mar - ri; Mais la noce est fai - te, J'en suis bien mar -

*p* *Cresc*

- ri; C'est moi qui re - gret.te Son premier ma - ri! C'est moi qui re -

*p* *Cresc.*

Va! grand i - nu - ti - le, Bé -

- grette, Son premier ma - ri! C'est moi c'est moi

*pp*

li - tre, vaurien, J'ai fait belle emplet - te! Quel

c'est moi c'est moi qui re -

sot mal pé - tri! Va! im - bé -

- gret.te son premier ma - ri! Mais la noce est

*Cresc*

ci - le Bé - li - tre, vau - rien, Com -  
 fai - te, J'en suis bien ma - ri; C'est  
 - en do. *f*

*Rall.*  
 - bien je re - gret - te Mon au - tre ma - ri!  
 moi qui re - gret - te Son pre - mier ma - ri!  
*ff* *Rall.* *p*

*ff*  
 Tu n'es bon à  
 Ap - pai - se toi...  
*fp* *f*

PEPPE.

rien, à rien, à rien! j'ai tort,

*p*

Hein!

mais je l'a - vou - e; Qu'un doux bai - ser,

*f*

Récit. *(Elle lui donne un soufflet.)*

Sur la tienne voi - là Comme j'en don - ne ...

Tempo.

ten.drement, sur ta jou.e ...

Tempo.

*ff*

PEPPE (*pleurant*)

Oh la! la oh la! la

*p*

Oh la! la! oh la! la!

ah! Si, dans la ri -

*p* -viè-re, Quelqu'un par bon - té, A-vec u - ne pier-re Garçon m'eut je -

*p* -té! Si, dans la ri - viè-re, Quelqu'un par bon - té — A-vec u - ne

Pour cal-mer ta pei-ne Mon pe-tit ma -

pier-re Garçon m'eut je - té! Mais la noce est fai - te, J'en suis bien mar-

ri Tou-te la se-mai-ne, Tu se-ras ché-ri. Pour cal-mer ta  
ri Mais la noce est fai-te, J'en suis bien mar-ri. C'est moi qui re-

pei-ne Mon pe-tit ma-ri Tou-te la se-mai-ne Tu se-ras ché-  
-gret-te Son premier ma-ri C'est moi qui re-gret-te, Son premier ma-

ri. Va! grand imbé-ci-le, Bé-li-tre, vau-  
ri. Gronder est fa-ci-le,

rien, J'ai fait belle emplette!

Tu grondes pour rien, Toujours on souffre.

Quel sot mal pétri! Va, grand imbécille.

-flet.te Son Pép-pe chéri

-ci-le, Bé-li-tre, vau-rien, Ni-ais, i-nu-ti-le, Tu n'es bon à rien.

Gronder est futile.

-ci-le, Tu grondes pour rien La cause est futile. Ja-mais rien n'est futile.

*Crescendo.*

*Pressez le mouvement.*

*Pressez le mouvement.*

*f*

*p* *f* *p*

*f*

Va, grand i - nu - ti - le, Be - li - tre vau rien, Ni - ais im - bé -  
 bien! Gronder est fa - ci - le, Tu grondes pour rien, La cause est fu -

*p*

- ci - le, Tu n'es bon à rien, J'ai fait belle emplette! Quel sot mal pé - tri! — Com -  
 - ti - le, Jamais rien n'est bien Toujours on soufflet - te! Son Peppe ché - ri! — C'est

*f*

- bien je re - gret - te Mon au - tre ma - ri! Mon au - tre ma -  
 moi qui re - gret - te Son au - tre ma - ri! Son au - tre ma -



- ri! Mon au - tre ma - ri! Mon au - tre ma -  
 - ri! Son au - tre ma - ri! Son au - tre ma -

- ri — Combien je re-gret - te l'au -  
 - ri — Combien je re-gret - te l'au -

- tre ma - ri!  
 - tre ma - ri!

Il est vrai qu'elle était douce...  
très douce...

N° 3.

AIR.

GASPARO.

60 =   
ALLEGRO  
MODERATO.

Mon ménage pour mo - de - le, Au pa - ys vraiment pas -  
- sait; Jamais bruit jamais que -  
- rel - le, Car ma femme o - bé - is - sait.

Il est vrai que par sys -

tè - me, Je cha - tie au tant que j'ai - me, Il est vrai il est

*Rall. à volonté.* *ff*

vrai je cha - tie autant que j'ai - me, Et j'ai - me fort, J'ai - me très

*Suivrez.* *f*

*Poco rall.*

fort, Mais trop d'a - mour se - rait un tort, Il

*ff* *p*

Andante.

( il faut dire cela jésuitiquement )

faut se faire un pro - gram - me Et sa - voir s'y con - for -

Andante. 52 = ♩.

mer : On peut bien bat - tre sa fem - me,

On ne doit pas l'assommer. Non non non non non non non non non

*Rall.* ( avec hypocrisie )

On peut battre sa fem - me, Mais non pas l'as - sommer.



trait. Car, fi - dè - le à mon sys - tè - me, Je cha -

*Rall.*

*Suivez.*

- ti - e au tant que j'ai - me, Et j'aime fort. J'aime très

( indiquant de battre.)

*ff*

fort, Mais il faut se faire un pro - gram - me Et sa -

*ff* *p*

- voir s'y con - for - mer: On peut bien bat - tre sa

fem - me ,                      On ne doit pas                      l'as - som -

*Pressez*

.mer. Non non non non non non non non non non non

*Pressez*                      *Cresc*                      en                      do.

non On ne doit pas l'as - som - mer, Nonnon non non non non non non non non non

*ff*

*Rall.*

On peut bat - tre sa                      fem - me ,                      oui ,

*Suivez*                      *ff*

Allegro.

On ne doit pas l'as . som . mer . Non pas non

Allegro.

pas non pas l'as . som . mer . Non pas l'as . som .

mer non pas l'as . som . mer .



Il faut pourtant décider qui de nous  
restera l'heureux possesseur...  
Attendez?

N<sup>o</sup> 4.

DUO.

(Parlé)

PEPPE.

Il me vient une i -

MODERATO. *p*

- dée ... Pour qu'entre nous, Tous deux é - poux, La querelle soit vi -

GASPARO

- dé - e, Sans nous faire au - cun mal, Jouons. Jou -

*f* > *p*

(à part.)

er... oui, c'est o - ri - gi - nal. Il n'est pas fin, et je pourrai je

PEPPE (*a part.*)

Je puis tri-cher, c'est du moins u-ne  
 pense ...  
 chance. C'est cela.  
 Faisons nos accords.  
 A la mor-  
 A quel jeu jouons-nous la dame?

- ra. En six points..

C'est dit. e'est

*sf* *p*

Récit.

dit. Ce - lui qui, le premier les a, gar - de la

Tempo. *3* *Rall.* *p*

C'est entendu. C'est entendu. *Rall.* Je

femme. C'est conve - nu. C'est conve - nu.

*p* *Rall.*

Alletto mosso.  
(à part) Mezza voce.

joue a qui perd ga - gne; L'hy - men est un vrai ba - gne, De

Alletto mosso. 96 =

*p*

GASPARO.

perdre il faut tâ - cher. De perdre il faut il faut tâ - cher. Je

joue à qui perd ga - gne; L'hy - men est un vrai ba - gne, De

PEPPE.

perdre il faut tâ - cher. De perdre il faut tâ - cher. Ga -

- gner par trom - pe - ri - e, C'est u - ne vo - le -

Ga - gner par trom - pe - ri - e,

ri - e; Pour perdre on peut tricher. Pour perdre on peut tri -  
 u - ne vo - le - ri - e; Pour - perdre on peut tri -

- cher. Pour perdre on peut tri - cher oui,  
 - cher. Pour perdre on peut tri - cher oui,

*Rall.* *Legato, (avec ironie)*  
 on peut tri - cher on peut tri - cher oui, Pour perdre on  
*Rall.*  
 on peut tri - cher on peut tri - cher oui, Pour perdre on  
*p* *Rall.*

peut on peut tri - cher.

peut on peut tri - cher. Commen -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

cons.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 112 =

*ff* *p*

(parlé)

six ... cinq ...

(parlé)

cinq ... neuf ...

sept... J'en conviens.

sept... Un point pour vous l'a - mi.

huit... cinq... neuf...

six huit... sept...

This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with lyrics 'huit... cinq... neuf...' and a piano accompaniment. The second system has a vocal line with lyrics 'six huit... sept...' and a piano accompaniment. The piano accompaniment features complex chordal textures and arpeggiated figures.

C'en est un pour vous même.

This system contains the third system of music. It features a vocal line with the lyrics 'C'en est un pour vous même.' and a piano accompaniment. The piano accompaniment continues with similar complex textures.

neuf... sept... neuf...

six... huit... six...

This system contains the fourth and fifth systems of music. The top system has a vocal line with lyrics 'neuf... sept... neuf...' and a piano accompaniment. The fifth system has a vocal line with lyrics 'six... huit... six...' and a piano accompaniment. The piano accompaniment features complex chordal textures and arpeggiated figures.

cinq... Pour vous. cinq trois huit deux

deux... six huit deux neuf

This system contains the sixth and seventh systems of music. The top system has a vocal line with lyrics 'cinq... Pour vous. cinq trois huit deux' and a piano accompaniment. The seventh system has a vocal line with lyrics 'deux... six huit deux neuf' and a piano accompaniment. The piano accompaniment features complex chordal textures and arpeggiated figures.

Non, j'ai le pou-ce fer.

Voici vo-tre deu-xiè-me.

-mé.

Vous l'ouvrez à de-mi! C'est tri-cher, mon fin com-

-pe-re, Que vou-loir le re-tran-cher. Que vou-loir le re-tran-

Pen-sez-vous, mon cher confrè-re, Que pour

-cher.



perdre, on veuille tri-cher? Y pensez-vous! y pensez-vous! — Je

Vous l'ouvrez! vous l'ouvrez!

*p*

All<sup>etto</sup> mosso. Tempo 1<sup>o</sup>

joue à qui perd ga - gne; De

Je joue à qui perd ga - gne;

All<sup>etto</sup> mosso. Tempo 1<sup>o</sup>

perdre il faut tâ - cher. De perdre il faut il faut tâ - cher. Ga -

De perdre il faut tâ - cher il faut tâ - cher. Ga -

- gner par trompe - ri - e, C'est u - ne vo - le - ri - e; De -  
- gner par trompe - ri - e, C'est u - ne vo - le - ri - e; De

*Rall.*  
perdre il faut tâ - cher. De perdre il faut tâ - cher.  
perdre il faut tâ - cher. il faut tâ - cher de per -  
*Rall.*  
*Suivez.*

*a Tempo.* *Rall.*  
De per - dre il faut tâ - cher pour per -  
- dre il faut tâ - cher  
*a Tempo.*  
*Suivez.*

*sempre rall.* *p* *a Tempo.*

- dre pour per - dre on peut tri - cher on peut tri - cher.

*sempre rall.* *p* *a Tempo.*

pour per - dre on peut tri - cher on peut tri - cher.

*Suivez* *a Tempo.*

*1er mouvt*

Six... cinq...

Poursui - vons. Sept... deux...

*1er mouvt*

neuf... neuf... Ah! ah! ah! ah!

cinq... huit... Oui, je l'a...

Ce-la fait trois!

-voue, Cela fait deux points pour moi. Deux!

*Stringendo un poco.*

Trois! trois! trois!

*Stringendo un poco.*

deux! deux! Lors-que je

*sf* *p* *tr* *fp* Suivez

Vous vous trompez, c'est le troi-

jeu. J'y mets de la bon-ne foi.

siè - me Si.. vous de vez l'a - vouer...

non, non, non.

The first system of the musical score features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The vocal line begins with the lyrics 'siè - me' and continues with 'Si.. vous de vez l'a - vouer...'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. There are two accents (^) above the piano accompaniment in the first measure.

Ce - la fait trois ... trois ... Ce - la fait

C'est le deu - xiè - me.

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Ce - la fait trois ... trois ... Ce - la fait' and 'C'est le deu - xiè - me.'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some dynamic markings like accents and slurs.

trois ... Eh! bien, je ne veux plus jou -

C'est le deu - xiè - me

*ff*

The third system concludes the page. The vocal line includes the lyrics 'trois ... Eh! bien, je ne veux plus jou -' and 'C'est le deu - xiè - me'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

*Meno mosso.*

- er.

A. lors, puisqu'à ce jeu cha\_cun de nous cha -

*Meno mosso. f*

Comment?

mail le, Remettons au ha\_sard... La cour.te

(à part)

J'y consens. Si le ciel est jus\_te, je per-

pail-le..

*p*



*Rall* *a Tempo*

Ti - rez la plus longue aura la fem -

*Suivrez*

GASP PEPPE

- me ... J'y consens... La plus longue au-ra la fem -

GASPARO (*tire et gagne il reste immobile.*) (*avec ironie*)

- me... C'est vous!.. mon compli - ment, mon compli -

*f*

*Rall.*

- ment, et de tou - te mon â-me. mon compliment, mon compli -

*P* *Suivrez*



## Allegretto.

*(à part)*

ment. J'ai per-du, quel bonheur! Du ha-sard, ô fa-veur! Quel plaisir j'ai dans

Allegretto. 108 =

l'âme! Paille chère à mon cœur A moi mè-me ren-du, Ne pas è-tre pen-

*riant.*

-du. Quel plaisir quel plai-sir Quel bonheur quel bon-heur J'ai per-du ma

*riant*

fem - - - me. J'ai per-du ma fem - - - me. ah! ah! ah!

*p*

ah! ah! ah! ah! ah! *p* J'ai per-du, quel bon-heur, J'ai perdu, quel bon-

-heur A moi mê-me ren-du, Ne pas ê-tre pen-du. A moi mê-me ren-

*Cresc.*

*Cresc.*

-du Ne pas ê-tre pen-du. *f* J'ai per-du ma fem-

*f*

*ff*

GASPARO *tristement.*

*Plus lent.*

-me. J'ai ga-gné, quel mal-heur! Que le sort est flat-

*Plus lent.*

*pp*

teur! Je perdrais de bon cœur. Je perdrais de bon cœur, Ah! j'enrage en mon

à me! Par la mort, é-par-gné, J'é-tais donc dé-si-gné. Pour bien pis, j'ai ga-

Tempo. (riant)

ah! ah! ah! ah!

(pleurant)

gné, J'ai ga-gné ma fem - me! J'ai ga-gné ma

Tempo.

ah! ah! ah! ah! (en pleurant)

fem - me! ah!

*p*

Quel malheur, j'ai ga - gné, Quel malheur, j'ai ga - gné, J'ai ga - gné ma

fem - me! J'ai ga - gné ma femme! Oh! mal -

*f* *Plus vite.*

-heur j'ai gagné ma fem - me!

*f* *Plus vite.* *p*

PEPPE.

Mon compli - ment, mon com - pli - ment,

*Cresc.*

GASPARO.

et de toute à - me. Ah! j'en

-rage en mon à - me! Quel mal - heur, j'ai ga -

gné, Mon com - pli - ment, mon com - pli - ment, Ah! ah! ah!

PEPPE *poco rall.* *p* a Tempo.

ah! ah! ah! ah! ah! J'ai per - du, quel bon -

PEPPE. *p*

GASPARO.

J'ai ga - gné, quel mal - heur!

- heur, quel plaisir j'ai dans l'a-me! Pail-le chère à mon  
 Je perdrais de bon cœur Je perdrais de bon  
 cœur. A moi mê-me ren-  
 cœur... Par la mort é-par-gné  
 du, Ne pas ê-tre pen-du Ne pas ê-tre pen-du J'ai perdu ma  
 J'é-tais donc dé-si-gné. Pour bien pis à ga-gner

(riant)

fem - me!

(pleurant)

J'ai ga-gne ma fem -

(riant)

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- me! ah!

J'ai ga-gné quel mal -

Quel plai-sir, j'ai per-du, A moi mè-me ren-du, Ne pas è-tre pen-

- heur!

J'é-tais donc dé-si-gné Pour bienpis j'ai ga-

*Cresc.*

- du A moi mê - me ren - du Ne pas è - tre pen -  
- gné J'é - tais donc dé - si - gné Pour bien pis j'ai ga -

*Cresc.*

- du J'ai per - du ma fem -  
- gné J'ai ga - gné ma fem -

*f*

*f* *ff*

*Pressez* *p*  
- me! J'ai per du, ò bonheur!

*me!* *Pressez* J'ai ga - gné, oh! mal -

*p*



Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*pleurant.*

- heur. Ah!

*Cresc en do.*

*f*

J'ai per - du ma fem -

mal - heur mal - heur J'ai ga - gne ma fem -

8.....

*ff*

- me! J'ai per - du, ô bonheur!

- me! J'ai ga - gné, oh! mal -

*p*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
 (pleurant)  
 - heur ah!

*Cresc - en - do.* *f*

J'ai per - du ma fem -  
 mal - heur mal - heur J'ai ga - gné ma fem -  
 8.....

*ff*

- me! ah! ah! ah!  
 - me! j'ai ga - gné oh! mal -

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- heur j'ai ga - gné — oh! mal - heur mal - heur mal -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. It contains eight notes, each followed by the exclamation 'ah!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing notes and rests corresponding to the lyrics below. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of chords and moving lines.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

- heur mal - heur mal - heur ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a 2/4 time signature, containing eight notes, each followed by 'ah!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing notes and rests corresponding to the lyrics below. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of chords and moving lines.

ah!

ah!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps and a 2/4 time signature, containing a single note followed by 'ah!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing a single note followed by 'ah!'. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a series of chords and moving lines.



la la la la la la la la la la Je suis jo -

The first system of music features a vocal line in the treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The lyrics are "la la la la la la la la la la Je suis jo -". The piano accompaniment is in the grand staff (treble and bass clefs), with a piano dynamic marking (*p*) and a triplet of eighth notes in the right hand.

- yeux comme un pin - son, Je suis heu - reux,

The second system continues the vocal line with the lyrics "- yeux comme un pin - son, Je suis heu - reux,". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line.

je suis gar - çon. la! la! Je suis jo -

The third system has the lyrics "je suis gar - çon. la! la! Je suis jo -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

- yeux. Je suis heu - reux, je suis gar - çon.

The fourth system contains the lyrics "- yeux. Je suis heu - reux, je suis gar - çon." and features a triplet of eighth notes in the right hand of the piano accompaniment.

Tra la la la la la la la la la tra la la la

The fifth system concludes with the lyrics "Tra la la la la la la la la la tra la la la". The piano accompaniment continues with a steady bass line and some chordal textures in the right hand.

Portez la voix.  
Rall.

tra la la la la la la — Je suis jo - yeux —

*Suivez*

comme un pin - son, Je suis heureux, je suis heureux, je suis heureux

je suis garçon, Je suis joyeux, je suis heureux, la —

*Cresc* - en - do.

je suis gar - çon.

*ff* *p*

Que de ma - ris Voudraient, sur ter - re, En pa-ra-

-dis Leur ména - gè-re! Moi, je suis veuf, Sans que ma

*Rall.* fem - me Ait rendu l'a - me. *a Tempo.* C'est bien plus neuf, C'est bien plus neuf, C'est bien plus

*Suivez.*

neuf, C'est bien plus neuf. Tra la la

3 Tra la la la la Je suis joy-eux

comme un pin-son, la la la

*a piacere.* Tempo. je suis gar-çon.

*p* Je ne crois pas Qu'u-ne si-rè-ne, A ses ap-



-pas En - cor me - pren - ne. Pe - tit pois - son;

Lorsqu'il s'é - chap - pe, Plus ne s'at - trap - pe A l'hame -

- çon. Ja - mais, ja - mais, ja - mais, ja - mais.

Je suis joy - eux comme un pin -

- son, Je suis heu - reux, je suis gar - çon..

*Pressez le moult*

*Pressez le moult*

*Leggiero*

Que de ma - ris Voudraient, sur ter - re,

En pa - ra - dis Leur mé - na - gère! Moi, je suis

veuf, Sans que ma femme Ait rendu l'à.me. C'est bien plus neuf! Tra la la

la la la la la la la la la la tra la la la

la la la la la la la la la Je suis heureux la la

Je suis jo-yeux  
Je suis joyeux la la la la la la la la la la

*Pressez*  
la Pe-tit pois-son; Lorsqu'il s'é-chap-pe, Plus ne s'attrappe A l'hame-  
*Pressez.*  
*p* *Cresc* en do.

- con. Ja - mais, ja - mais, Pe - tit pois - son; Lors - qu'il s'é -

*ff* *p* *Cresc*

- chap - pe; Plus ne s'at - trappe A l'hame - con. Ja - mais, ja -

*en* *do.* *ff*

- mais, Je suis heu - reux je suis jo - yeux comme un pin - son, Je suis gar -

- con. Tra la la la tra la la la la la la

Les d'une viciation à la NORA le 27-11-51 j'ai entendu une No' j'ai dit  
(en même temps) qui manque ici.

N° 6.

Soyons tendre et pressant.

DUO.

44 = .

LARGHETTO



GASPARO (avec exageration)



O chère â . me! Chè . re fem . me!



Ton ma . . ri re . vient re . vient pleindardeur;



Il t'a . do . re Il t'ua . plo . re Rends lui



(imitant)

Plus de

l'ac . te de son bonheur: Rends lui l'ac . te de son bon . heur.

pac . te, Non non non cet ac . te cet ac . te Est ce .

. lui ce . lui qui fit mon mal . heur.

Va, ta pei . ne ta pei . ne Se . ra vai . ne; C'en'est

pas possi - ble à mon cœur: Ce n'est pas pos - si - ble à mon

GASPARO.

cœur. Lorsque i-ci cœur de ti - gres - se, Vainement ma voix te

RITA.

pres - se. Tu veux donc me voir mou - rir? Mon - sieur veut se di - ver -

GASPARO. *Moins vite.*

- tir? *Moins vite.* Au fil de l'é - pée Faut-il me pas -

ser? La gor - ge cou - pée, Dans l'eau me lan -

cer? Veux - tu me voir pren - dre De la mort aux

rats? Me fendre ou me pren - dre Choi - sis mon tré -

pas. RITA. Pour ta do - lé - an - ce N'at - tends rien de



moi; Ta fem-me d'a - van - ce, Est quitte en vers

Choi - sis

toi. Ta fem - me d'a - van

Choi - sis

ce Est quit - te en - vers

toi J'ai, sur ton nau - fra - ge, Dé - jà lar - moy -  
l'é - pé - e? dans l'eau?

- e Or pour mon u - sa - ge Tu res - tes noy -

Me fen\_dre me pen - dre

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "- e Or pour mon u - sa - ge Tu res - tes noy -" and features several triplet markings (indicated by a '3' above the notes). The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Me fen\_dre me pen - dre". The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines.

A short musical fragment on a single staff, likely a vocal line, showing a few notes with a fermata and a dynamic marking 'p'.

- é. Or, pour moi u - sa -

Choi - sis

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "- é. Or, pour moi u - sa -" and features triplet markings. The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Choi - sis". The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines, including a dynamic marking 'p'.

se Tu

- ge, Tu res - tes noy -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics "se Tu" and features a fermata. The middle staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "- ge, Tu res - tes noy -" and features several triplet markings. The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and moving lines.

*Rall.* 3 3 3 3

é. J'ai, sur ton nau - fra - ge, As - sez lar - moy -

*Suivez* *p*

*Rall.* 3 3 a Tempo. 3

- é; Or, pour mon u - sa - ge, Tu res - tes noy -

Chère à - me a Tempo.

*Rall.*

*Rall.* 3 3 3 3

- é J'ai sur ton nau - fra - ge As - sez lar - moy -

Choi - sis

3 3 3 3

é Or, pour mon u - sa - ge, Tu

Choi - sis mon tré - pas Choi -

*f*

res - tes noy - é. Tu res tes noy - é  
 sis mon tré - pas. Chois sis mon tré - pas. Ta ré - sis -

*p* *pp*

Allegro.

- tan - ce, hé - las! me tu - e. Dis moi pour -

Allegro.

*p*

- quoi cet - te ri - gueur? Je ne veux plus ê - tre bat

RITA.

- tu - e. Quoi! c'est ce - la qui te fait peur? C'est bien as -

GASP. RITA.

- see

*p* Cresc - en - do.

*f* Dimi - nu - en - do. *p* Calando.

GASPARO.

Ma chère - re fem - me, Ma chère - re

*pp*

fem - me, Apprends com - bien je suis changé Ça m'est é -

RITA.

R - gal; ça m'est é - gal je le pro -

*f* *p*

R  
 - cla - me, Un meilleur lot m'est ad - ju -

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature. The lyrics are '- cla - me, Un meilleur lot m'est ad - ju -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

GASPARO.  
 - gé. Rends moi cet ac - te,

The second system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and the lyrics '- gé. Rends moi cet ac - te,'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'f' (forte) and a 'p' (piano) marking. The right hand of the piano part has a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

Et je re - trac - te Tous les

The third system shows a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a bass clef and the lyrics 'Et je re - trac - te Tous les'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand.

coups que je te don - nai; Jamais

The fourth system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics 'coups que je te don - nai; Jamais'. The piano accompaniment continues with a rhythmic accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

RITA.

GASP.

plus je ne te battrai. A d'autres!... Crois moi, j'en

fais La promes - se so - len - nel

*Un peu plus lent.*

- le; Dans notre u - ni - on nou - vel - le C'est toi qui me bat -

*Un peu plus lent.*

- tras. C'est toi qui me bat - tras. Tu me soufflette - ras, Tu me soufflette -

RITA.

G  
 - ras. Oui tu me frotte - ras. Tu m'assomme - ras. Monsieur, monsieur

*Bien marqué*      *Vivace.*      GASPARD *à part.*

R  
 je ne vous connais pas. Oh! j'en -

*Vivace.*

*pp*

(*haut*)

G  
 - ra - ge! Chère â - me

RITA (*avec hauteur.*)      *à part*

Qu'ê - tes - vous? Très bien de l'a -

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5



GASP. (à part.)

- plomb Pa-ti - en - ee

(haut)

Tendre a - mi - e! In - so -

RITA

(à part)

- lent! Ça le con - fond - Si j'é -

GASP. (à part.)

(haut)

- cla.te!. Vois ma pei - ne! Je m'en moque Te - nons

RITA. (à part)

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

GASPARO (à part.)

(haut.)

bon La co - qui ne! Sois hu - maine, Rends moi

*Pressez un peu.*

Non, non, non, non! Qua - tre cent mil - le fois  
l'acte... Rends le moi, ne dis plus

*Pressez un peu.*

non non non non non non Qua - tre  
non. Ne dis plus non ne dis plus non Rends le

*Crescendo.*

cent mil - le fois non non! non! non non!  
moi ne dis plus non ne dis plus non ne dis plus

Non! non! non! non!

non

Ja - mais plus je ne te bat -

Non non non non

- trai

J'en fais La promes - se so - len -

Non non non non

- nel - le;

Monsieur mon

La coqui - ne Ma ché - ri - e

*(ironique) Rall. mais peu*

*Rall. mais peu.*

*Rall.* *Allegro.*

- sieur monsieur mon - sieur Je ne vous connais pas. Je ne vous connais.

*Allegro.*

Suivez.



- sieur, monsieur, monsieur, je ne vous connais pas. Qua - tre

Rends - le

cent mil - le fois non non - non - non - non

- moi, ne dis plus non ne dis plus non ne dis plus

Qua - tre cent mil - le fois non non non

non. Rends - le - moi, ne dis plus non ne dis plus

*p Cresc* en - do.

*Plus vite.*

*f*

non non non non non cent mille fois

non ne dis plus non ne dis plus non ne dis plus

*plus vite.*

*ff*

non. Mon . sieur, mon . sieur, je ne vous con . nais .

non. Rends . le . moi, ne dis ne dis plus

pas non non non non mil . le fois non. Mon . sieur, mon

non ne dis plus non ne dis plus non. Rends . le . moi ne

sieur, je ne vous con-nais pas non non non

dis ne dis plus non Rends le moi rends-le-

pas non non non non Mon

- moi rends-le-moi rends-le-moi. Chère à-me,

*Lentement et marqué.* A tempo all<sup>o</sup>  
( se retirant toujours vers les coulisses )  
faisant des révérences.

-sieur, je ne vous con-nais pas

Ma fem

*p* Suivez *ff*

*Lento. rall.*

*(l'empêchant de parler.)*

Je ne vous connais pas je ne vous connais  
me, Ja mais plus je ne te bat trai. Mais...

*p Lento col canto.*

**Moderato.**

*(riant et se moquant de lui.)*

pas. Non monsieur, non,  
Si j'é-la te!.. Rends moi l'ac te...

**Moderato.**

*p*

**Allegro.**

non!  
*(cri)* Ouf!

**Allegro.**

*ff*



N° 7.

Je ne veux plus lever la main.

TRIO.

Andantino.

RITA.

Musical staff for Rita, treble clef, 2/4 time, key of Bb. Lyrics: Il est man.chot!

PEPPE.

Musical staff for Peppe, treble clef, 2/4 time, key of Bb. Lyrics: Il est man.

GASPARO.

Musical staff for Gasparo, bass clef, 2/4 time, key of Bb.

ANDANTINO.

Piano accompaniment for the first system, 2/4 time, key of Bb. Includes dynamics f and p, and a tempo marking of 69 = ♩.

Larghetto. RITA.

Musical staff for Rita, treble clef, 2/4 time, key of Bb. Lyrics: .chot! O dé.cou.

Musical staff for Gasparo, bass clef, 2/4 time, key of Bb.

Je suis manchot!

Larghetto. 40 = ♩

Piano accompaniment for the second system, 2/4 time, key of Bb. Includes dynamics pp and a tempo marking of 40 = ♩.

.ver.te! Lheureuse per.te Lheureuse per.te De son bras, cer.te, Est un bon

Musical staff for Rita, treble clef, 2/4 time, key of Bb. Includes dynamics pp.

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

lot. Je puis, j'es-pè-re,  
 La dé-cou-ver-te De cet-te

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a quarter rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a triplet of eighth notes marked with a 'p' (piano) dynamic. The lyrics 'lot. Je puis, j'es-pè-re,' are written below this staff. The middle staff is the bass line, starting with a bass clef and the same key signature. It begins with a quarter rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a triplet of eighth notes marked with a 'p' dynamic. The lyrics 'La dé-cou-ver-te De cet-te' are written below this staff. The bottom staff is the piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a brace on the left. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

De sa co-lè-re  
 per-te Change-ra, cer-te, Change-ra, cer-te, Tout le com-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a quarter rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a triplet of eighth notes. The lyrics 'De sa co-lè-re' are written below this staff. The middle staff is the bass line, starting with a bass clef and the same key signature. It begins with a quarter rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a triplet of eighth notes. The lyrics 'per-te Change-ra, cer-te, Change-ra, cer-te, Tout le com-' are written below this staff. The bottom staff is the piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a brace on the left. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Ne craindre guè-re:  
 La dé-cou-ver-te De cet-te  
 -plot. Ma ruse opè-re:

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of two flats. It begins with a quarter rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a triplet of eighth notes. The lyrics 'Ne craindre guè-re:' are written below this staff. The middle staff is the bass line, starting with a bass clef and the same key signature. It begins with a quarter rest followed by a quarter note, then a half note, and continues with a triplet of eighth notes. The lyrics 'La dé-cou-ver-te De cet-te' are written below this staff. The bottom staff is the piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clefs) with a brace on the left. It features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

Il est manchot! Il est manchot!

per - te Change tout, cer - te, Ne soufflons

Ils ont à fai - re A fin compè - re Ne soufflons

mot. Malheur prospè - re! Il va, j'es - pè - re, Bien plus lui plai - re, Il est man - mot

O dé - cou - ver - tel! L'heureuse

- chot! Malheur pros - pè - re!

Ma ruse o - pè - re; Ma ruse o - pè - re;

per - te De son bras, cer - te, Est un bon  
 Il va, j'es - pè - re, re,  
 Ils ont à fai - re A fin compè - re Qui n'est pas  
 lot. Est un bon  
 Il va, j'es - pè - re, Bien plus lui plai - re, Il va j'es - pè - re, Bien plus lui  
 sot. Qui n'est pas  
 lot Oui c'est un bon lot. Oui c'est un bon  
 plai - re, Il est manchot! Il est manchot!  
 sot. Ne soufflons mot. Ne soufflons

lot. Oui de sa co - lè - re Je puis, j'es -  
 Il va lui plai - re, Ne soufflons  
 mot. Ils ont à fai - re A fin com -  
 - pè - re, De sa co lè - re Ne craindre gué -  
 mot. Il est man - chot Il est man -  
 - pè - re A fin compè - re Qui n'est pas sot pas  
 re: chut! chut! il est manchot!  
 - chot chut! chut! il est manchot!  
 sot. Non, non, qui n'est pas sot. La bouteille, tantôt, vous lavez  
 Suivez *p*

PEPPE

Sans

vu peut être? A - vec ce bras je n'ai pu la te - nir.

RITA (à part)

Il ne peut donc me battre à l'a - ve - nir. Il ne peut donc me battre à l'a - ve -

dou - - te ...

- nir Et Peppe qui menace, et qui me parle en maître Peppe qui menace, et qui me parle en

maître. Oh! je prends mon parti. Gaspa - ro ... mon ma -

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

R  
 ri Je veux bien vous recon - nai - tre. Mon ma -  
 Je la tiens!

ri.  
 PEPPE.  
 Quel doux  
 Cresc - en - do.

3  
 Cher Gaspa-ro!  
 mot. Ah! quel ta - bleau.  
 3  
 Mondoux agneau!

*f* 3 *f* 3 *ff*

Allegro.

Mon doux a - gneau!

Allegro. 69 = ♩.

*p*

GASP (à Rita) RITA.

Le con - trat de ma - ri - a - ge? Le voi -

PEPPE.

ei. Bravo! Je ne vou.lais pas d'avan.ta.ge. A.

GASP.

Je l'ai!

GASPARO. (*l'arrétant*)

- dieu, ma - da - me Gas - pa - ro. Dou - ce -

*p*



ment... Par mon a - dres - se, En - fin l'a - te est rattrap -

- pé. Vous res - tez... moi je vous lais - se. A - dieu, a -

RITA.  
Que dit - il?  
PEPPE. GASP (*mettant l'acte dans*  
- dieu, ma - da - me Pep - pe. Que dit - il? A

PEPPE. RITA.  
sa poche) Vous, par - tir? Je t'ai re -  
moi la preu - ve ...

pris, Je ne veux pas res - ter veu - ve Je ne veux

pas res - ter veu - ve Rester veu - ve de deux ma - ris. Gar - dez

GASP.

*f stringendo.*

(montrant Peppe) RITA (avec peur montrant Peppe)

l'un, si bon vous sem - ble. Lui!

PEPPE. (à Gasparo,) s'échauffant.

Res - tez, ou pour de bon, Nous al - lons nous battre en -

(à part) GASP. (à part) PEPPE.

sem - ble. Un man - chot! C'est un pol - tron. Res -

tez, ou bien nous nous battons.

GASP. Soit, j'ac -

cep - te la par - ti - e, J'ac - cep - te la par -

RITA (à part) PEPPE.

Le prendre au mot! Ai - e! ai - e!

ti - e, Touchez là.



- tir.                    mais, Je suis à vous,                    mon

RITA.

O ciel!

PEPPE.

Le

mai - tre;                    Battons-nous,                    e'est mon métier.

traï - tre!

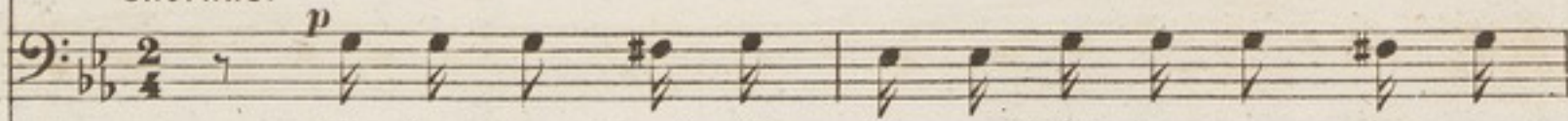
GASP. ( brusquement )

Battons-nous!                    battons nous!

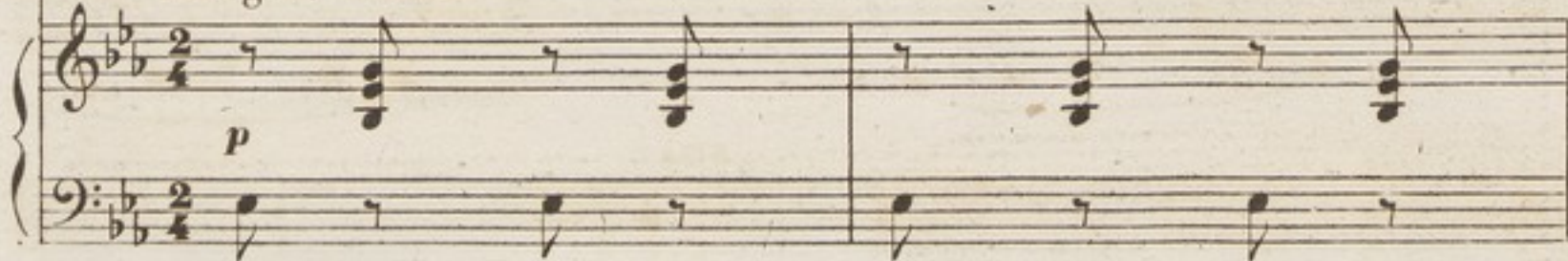

PEPPE. (à part)

Allegro. *p*

GASPARO. J'ai la mort sur la fa - ce, J'ai mon sang qui se



Il fau - dra, quoi qu'il fas - se, Qu'il de - meure à ma

Allegro. 116 = 

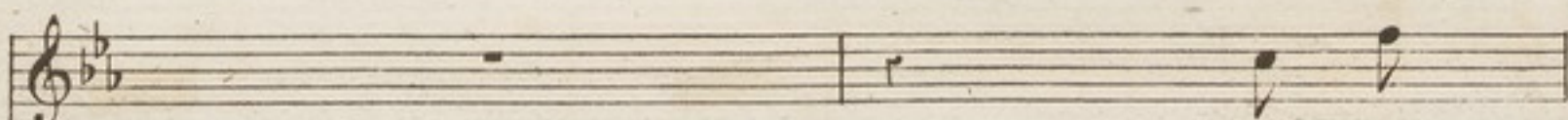
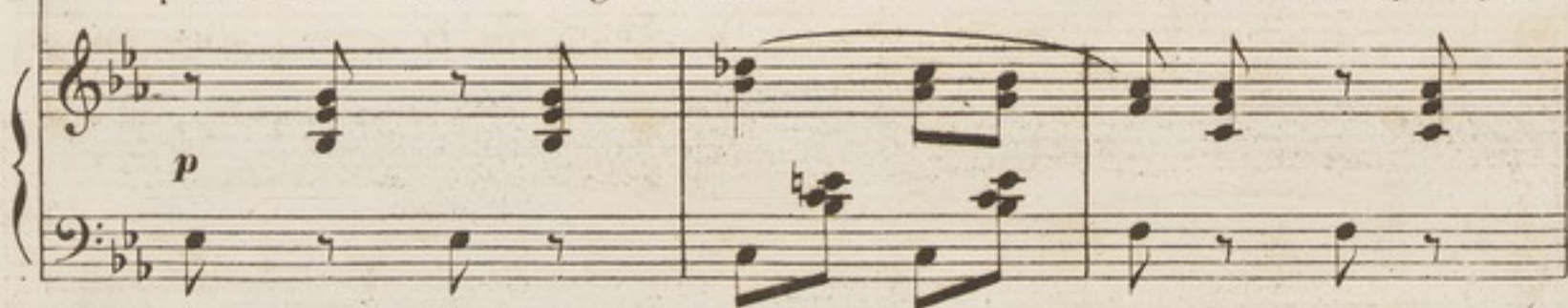
Le trom - peur, quelle au - da - ce!



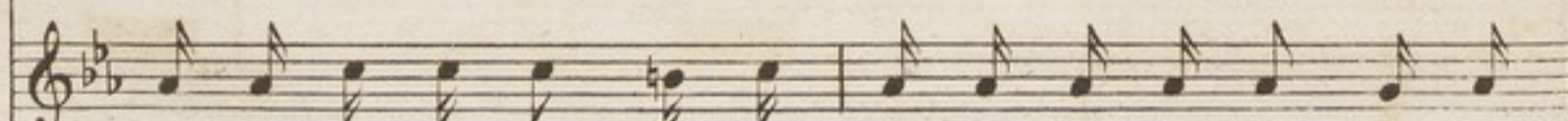
gla - ce, Je me vois sur la pla - ce, E - ten - du J'ai la mort sur la



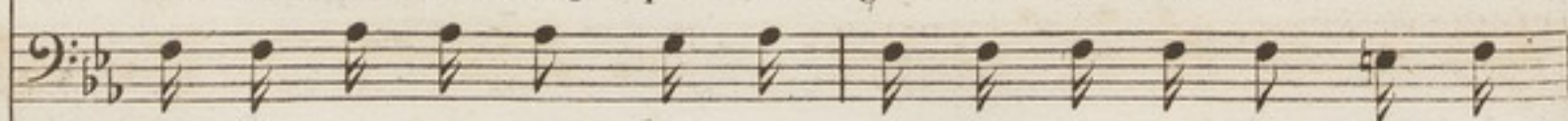
pla - ce; Il fe - ra la gri - ma - ce, Il faudra, quoi qu'il



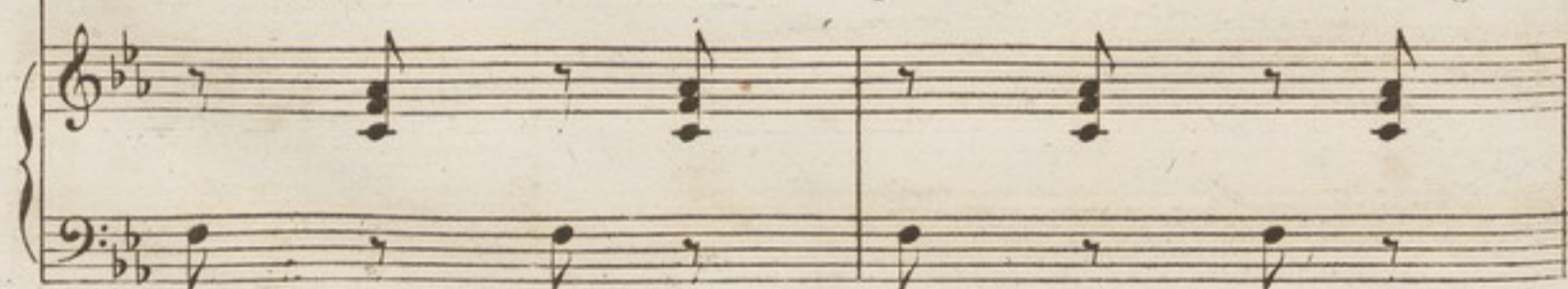
Par son



fa - ce, J'ai mon sang qui se gla - ce, Je me vois sur la



fas - se, Qu'il de - meu - re à ma pla - ce; Il fe - ra la gri -



ri - re, il m'a - ga - ce;

pla - ce E - ten - du tris - te sort! Nul es - poir dans mon

ma - ce, Mais il craint trop la mort. Lors - que j'ai cru ma

Que ne puis - je, que ne

a - me, Nul es - poir dans mon

fem - me Dé - funte, elle est bi - game! Et j'i - rais, en bonne

puis - je à la fa - ce,

à - me, Car, a - près balle ou

à - me, La re - prendre à mon bord? Lors que j'ai cru ma

Le frap - per. le frap -  
 la - me, Car, a - près balle ou  
 fem - me Dé - funte, elle est bi - game! Et j'i - rais, en bonne

- per. Quel trans - port! Me ven -  
 la - me, Je re - tombe à ma  
 à - me, La re - prendre à mon bord? Il fau - dra, quoi - qu'il

- ger de sa trame, Et le  
 fem - me, Si j'é - chappe à la  
 fas - se, Qu'il de - meure à ma pla - ce; Il fe - ra la gri -



bat - tre... Ah tré - da - me! Quel plai -  
 mort. Je re - tombe à ma fem - me, Si j'é - chappe à la  
 - ma - ce, Mais il craint trop la mort. Il fe - ra la gri -  
 - sir pour mon â - me, S'il n'é -  
 mort. Si j'é - chappe à la mort. Nul es - poir dans mon  
 - ma - ce, Mais il craint trop la mort. Il fe - ra la gri -  
 tait le plus fort! Ah! plai -  
 à - me, Car, a - près balle ou la - me, Je re - tombe à ma  
 - ma - ce, Mais il craint trop la mort. Il fe - ra la gri -

*p*

*p*

*p*

*p*

*Cresc*

*>*

*>*

*>*

*>*

sir S'il n'é - tait *Cresc.*  
 fem - me, Si j'é - chappe à la mort.  
 - ma - ce, Mais il craint trop la mort.

*Cresc.*  
 Je re - tombe à ma  
 Il fe - ra la gri -  
 - en - do

le  
 fem - me, Si j'é - chappe à la mort. à  
 - ma - ce, Mais il craint trop la mort. oui,

plus fort!

la mort.

la mort.

The first system of music features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a B-flat major key signature and contain the lyrics 'plus fort!', 'la mort.', and 'la mort.'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and consists of a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

RITA.

Quelle au -

Battons - nous, c'est mon mé - tier.

*p*

The second system of music features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines contain the lyrics 'Quelle au -', 'Battons - nous, c'est mon mé - tier.', and 'da - ce!'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and consists of a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

da - ce!

J'ai la mort sur la fa - ce,

Battons - nous, cest mon me -

*p*

The third system of music features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines contain the lyrics 'da - ce!', 'J'ai la mort sur la fa - ce,', and 'Battons - nous, cest mon me -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) and consists of a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

le pen - dard!

tris.te sort! ah! ah!

tier. ah! ah!

*Cresc*

Quelle au - da - ce!

ah!

ah! ah!

en - do.

*f*

PEPPE. *p*

J'ai la mort sur la fa - ce, J'ai mon sang qui se

*p*

Il faudra, quoi qu'il fas - se, Qu'il demeure à ma

*p*

Le trom-peur, quelle au-da-ce!

gla-ce, Je me vois sur la place, E-ten-du J'ai la mort sur la

pla-ce; Il fe-ra la gri-ma-ce, Il fau-dra, quoiqu'il

Par son

fa-ce, J'ai mon sang qui se gla-ce, Je me vois sur la

fas-se, Qu'il de meure à ma pla-ce, Il fe-ra la gri-

*Piu stretto.*

rire, il m'a-ga-ce; Quel plai-sir,

place, E-ten-du tris-te sort! Je re-tombe en ma

-ma-ce Mais il craint trop la mort. Mais il craint

*Piu stretto.*

quel plaisir. S'il n'é-tait  
 fem-me, Si j'é-chappe à la mort Je re-tombe à ma  
 trop la mort. Mais il craint

le plus fort!  
 fem-me, Si j'é-chappe à la mort.  
 trop la mort. il craint la

*p* *Cresc.*

Quel tris-te sort! pour mon  
 ah! je suis mort! si j'é-  
 mort. il craint la

à  
chap - pe à la  
mort. Il fau - dra, quoi - qu'il fas - se, Qu'il de - meure à ma

me S'il  
mort. Si j'é - chap  
pla - ce; Il fe - ra la gri - ma - ce

n'é - tait le plus fort! Quel plaisir.  
pe à mort, Je re - tombe  
Mais il craint trop la mort. Il fe - ra

Harvard University - Eda Kuhn Loeb Music Library / Donizetti, Gaetano, 1797-1848. [Rita]. Rita, ou, Le mari battu : opera comique en un acte / poeme de Mr. Gustave Vaez ; musique posthume de G. Donizetti; partition chant et piano arrangee par A. Bazille. Paris : H. Lemoine, [1860?]. Mus 647.1.676.5

quel plaisir S'il n'é-tait le plus fort!  
 à ma fem-me Si j'é-chap-pe a la mort.  
 la gri-ma-ce Mais il craint trop la mort.

*Cresc.*  
 Que ne puis-je, à la fa-ce, Le frap-per. Quel trans-  
 J'ai la mort sur la fa-ce, J'ai mon sang qui se  
 Il fe-ra la gri-ma-ce, Mais il craint trop la

*f* port! Quel trans-  
*f* gla-ce, tris-te  
*f* mort. il craint trop la

*f*

5740. H.



- port! ah! quel trans - port! ah! quel trans -  
 sort! ah! tris - te sort! oh! tris - te  
 mort il craint la mort il craint la mort il craint la

*ff*

- port! ah! quel trans - port!  
 sort! oh! tris - te. sort!  
 mort il craint la mort.

Chut! j'en profiterai

FINALE.

ALLEGRETTO  
VIVACE.

GASPARO (en secret à Peppe)

Mais il faut à mon pro-gram me Sa-gement te confor-

-mer... Tu pourras battre ta

fem me, Tu ne dois pas l'assommer.

PEPPE

Je connais vo-tre sys-tè-me: Chà-ti-er autant qu'on

à volonté  
 aime Chà-ti-er chà-ti-er cha-ti-er' autant qu'on ai-me. J'ai-me-rai-

( indiquant qu'il la battra )  
 fort! J'ai-me-rai très fort! *Rall.*  
 Mais pas trop fort; L'excès d'a-mour se-rait un

*ff* *Suivez*

RITA ( se glissant entr'eux, à Peppe )  
 Mais un ma-ri qui bat sa femme, S'expose à maint fâcheux ha-  
 tort.

5740. H.

x encore une opéra (jeune femme) sur une d'un ensemble en trio avec de brillants  
 vocalises de Rita. Le final est à partir de ce moment en si b majeur. Ce final se  
 VERSION REVISÉE, mais je ne sais pas par qui.

- sard No - te ce - la sur ton pro - gram - me, Et ne te

plains de rien plus tard. Pas de ta - pa - ge! Pas de souf.

PEPPE

Hein? pas de ca!

- flets. Ju - rons la paix.

Jurons la paix, Ju - rons la paix.

*ff*

Allegretto.

GASPARO.

A dieu, done, bon mé - na - ge! Vi - vez bien, mes a - mis; Que,

Allegretto. 54 =

*p*

Grace à lui, mon mé-  
A dieu donc, bon voy-  
grace à mon pas sa - ge, Vous soy - ez mieux u - nis.

- na - ge. Est gâ - té je mau - dis De bon cœur, son pas -  
- a - ge, De tout cœur je bé - nis Et vais met - tre en u -  
a dieu

sa - ge, Et sur - tout ses a - vis.  
sa - ge Vos le - çons, vos a - vis. *Plus vite.*

bon voy - a - - ge, bon voy -  
 bon voy - a - - ge. bon voy -  
 a - dieu done, je pars! a - dieu

a - ge, a - dieu a - dieu.  
 a - ge, a - dieu a - dieu.  
 done, je pars! a - dieu a - dieu.